



# The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday, 21 RabiaII, 1430 – 17 April, 2009

Year 152<sup>nd</sup>

N° 31

## Contents

### Decrees and ministerial orders

#### Prime Ministry

Decree n° 2009-1026 dated 13 April 2009, fixing the conditions and the organizing methods initiating training to the professional life in the public sector ..... 455

#### Ministry of Foreign Affairs

Appointment of extraordinary and plenipotentiary ambassadors ..... 456

Appointment of a chargé of affairs ..... 456

Appointment of an inspector general director general ..... 456

Appointment of a director general ..... 456

#### Ministry of the Interior and Local Development

Appointment of a university hospital head of department ..... 456

Appointment of a head of department ..... 456

Order of the Minister of the Interior and Local Development dated 13 April 2009, establishing administrative joint commissions in the governorates and in some communes ..... 457

#### Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad

Decree n° 2009-1034 dated 13 April 2009, amending decree n° 98-409 dated 18 February 1998, setting the categories of beneficiaries from the reduced tariffs of treatments and hospital care in the public health establishments within the scope of the Ministry of Public Health as well as the methods of their covering and the tariffs they are subject to ..... 457

<b>Ministry of Public Health</b>	
Appointment of hospital doctors .....	457
<b>Ministry of National Defence</b>	
Appointment of a chargé of mission .....	457
<b>Ministry of State Property and Land Affairs</b>	
<b>Decree n° 2009-1045 dated 13 April 2009</b> , expropriating for public purpose a parcel of land located in the delegation of Chebika, governorate of Kairouan, to build a hill dam on Oued Edefla .....	457
<b>Decree n° 2009-1046 dated 13 April 2009</b> , expropriating for public purpose parcels of land located in the delegation of Hammamet, governorate of Nabeul, to build a bridge on Oued Baten at regional road n° 28, milestone 112 .....	457
<b>Ministry of Finance</b>	
Appointment of a head of regional center .....	457
Appointment of an administrator to the board of director of the bank financing small and medium-sized enterprises .....	457
<b>Ministry of Communication and Relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors</b>	
Grant of derogation to practise in the public sector .....	457
<b>Ministry of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises</b>	
Maintaining on active duty in the public sector .....	458
<b>Ministry of Tourism</b>	
Appointment of a chargé of mission .....	458
<b>Ministry of Education and Training</b>	
Appointment of a head of management unit by objectives .....	458
<b>Ministry of Employment and Professional Integration of Youth</b>	
<b>Decree n° 2009-1052 dated 13 April 2009</b> , completing decree n° 2009-349 dated 9 February 2009, fixing the program of the national fund of employment, the conditions and the methods of their grant .....	458
<b>Ministry of Agriculture and Water Resources</b>	
Appointment of a chargé of mission .....	459
Appointment of a director general .....	459
Appointment of a veterinary inspector general .....	459
Appointment of veterinaries regional inspectors .....	459
Maintaining on active duty in the public sector .....	459
<b>Ministry of Equipment, Housing and Territorial Development</b>	
<b>Decree n° 2009-1059 dated 13 April 2009</b> , approving revision of the urban development plan of the commune of El Jem, governorate of El Mahdia .....	459
Grant of the exceptional class to the post of director general .....	460
Maintaining on active duty in the public sector .....	460
Orders of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 11 April 2009, delimiting the zones requiring revision of the urban development plan of certain communes of the governorates of El Kef and Gabes .....	460

# decrees and ministerial orders

## PRIME MINISTRY

### **Decree n° 2009-1026 dated 13 April 2009, fixing the conditions and the organizing methods initiating training to the professional life in the public sector.**

The President of the Republic

On a proposal from the Prime Minister,

Having regard to law n° 81-75 dated 9 August 1981, relating to the promotion of the youth employment, as amended and completed by law n° 93-17 dated 22 February 1993,

Having regard to law n° 83-112 dated 12 December 1983, relating to the general status of the personnel of the state, the local collectivities and public establishments having an administrative nature, as amended and completed by the subsequent texts notably law n° 2007-69 dated 27 December 2007 relating to the economic initiative,

Having regard to law n° 85-78 dated 5 August 1985, relating to the general status of offices agents and the public industrial and commercial enterprises which capital belongs, directly and totally to the state or to the public local collectivities, as amended and completed by the subsequent texts notably law n° 2007-69 dated 27 December 2007 relating to the economic initiative,

Having regard to law n° 88-6 dated 8 February 1988, relating to the social security cover for trainers,

Having regard to law n° 89-9 dated 1 February 1988, relating to the contribution of the public enterprises as amended by the subsequent texts notably law n° 2006-36 dated 12 June 2006,

Having regard to law n° 89-67 dated 21 July 1989, relating to the social security cover for vocational trainers,

Having regard to law n° 93-11 dated 17 February 1993, creating the Tunisian agency of employment and the Tunisian agency of vocational training,

Having regard to law n° 93-84 dated 26 July 1993, relating to the inter professional grouping in the agricultural and food sector as amended by law n° 2005-16 dated 16 February 2005,

Having regard to law n° 94-123 dated 28 November 1994, relating to the technical centers in the industrial sector,

Having regard to law n° 96-4 dated 19 January 1996, relating to the technical centers in the agricultural sector,

Having regard to law n° 99-101 dated 31 December 1999, relating to finance law for the year 2000, and notably its article 13 creating the national fund for employment,

Having regard to law n° 2006-60 dated 14 August 2006, relating to technical centers of creation, innovation and guidance in the handicraft sector,

Having regard to law n° 2006-75 dated 30 November 2006 relating to the chambers of commerce and industry,

Having regard to decree n° 69-400 dated 7 November 1969, creating the Prime Ministry and fixing the duties of the Prime Minister,

Having regard to decree n° 90-1855 dated 10 November 1990, fixing the remuneration regime of the heads of enterprises,

which majority is owned by the state, as amended by decree n° 92-01 dated 6 January 1992 notably its article one,

Having regard to decree n° 2000-1786 dated 31 July 2000 granting the complementary allowance to the trainers in the public administration, local collectivities and public establishments having an administrative nature, within the scope of the initiation to the professional life, for the benefit of the holders of higher education diploma,

Having regard to decree n° 2003-564 dated 17 March 2003, changing the denomination of the Tunisian agency of employment and the employment office,

Having regard to decree n° 2009-349 dated 9 February 2009, fixing the programs of the national fund of employment, the conditions and methods of their grant,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance,

Having regard to the opinion of the Minister of Employment and Professional Integration of Youth,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreases the following :

Article one - The decree herein fixes the conditions and the organizing methods initiating training to the professional life in the public sector.

Art. 2 - May benefit from the initiating training to the professional life in the public sector the first job applicants having the Tunisian nationality, holders of higher education diploma of equivalent diploma since six months and registered at the job office and independent works.

Are deemed to be beneficiaries of the initiating training to the professional life in the public sector:

- the job applicants admitted for the training,

- the job applicants admitted in the public training establishments which organize training cycles for the professional adaptation in order to recruit in the public sector.

The list of the public training establishments entitled to organize training cycles for the professional adaptation is fixed by order of the Prime Minister.

Art. 3 - The duration of the initiating training to the professional life shall not exceed one year.

However, the head of the administration, or enterprise or public establishment of reception may, exceptionally prorogate the duration of the training for a supplementary maximum period of six months in the same administration, or enterprise or public establishment.

Art. 4 - The national agency for employment and independent work grants to the trainer in the public sector a monthly allowance which amount is one hundred fifty dinars during the duration of the contract.

Besides, the administration, or enterprise or public establishment of reception grants to the beneficiary a complementary monthly allowance during the whole duration of the contract. The amount of this allowance is one hundred fifty dinars.

This complementary allowance is granted according to an order of the head of the administration, or enterprise or public establishment in which the training takes place after a visa of the Minister of the sectorial supervision.

The trainers admitted to the training public establishments mentioned in article 2 of the decree herein in order to take part to the training cycles for the professional adaptation, benefit from a monthly complementary allowance which amount is one hundred fifty dinars during the duration of the training.

Art. 5 - The provisions of law n° 88-6 dated 8 February 1988 shall apply to the trainers beneficiaries of initiating training to the professional life in the public sector.

Art. 6 - The expenses of the complementary allowance provided to in article 4 of the decree herein shall be charged to the budget of the administration, or enterprise or public establishment of reception.

Art. 7 - The whole staff of trainers to be admitted to the public administration, local collectivities and public enterprises having an administrative nature is yearly fixed by order of the Prime Minister after the opinion of the Minister of Finance and the Minister of Employment.

Besides, the whole staff of trainers to be admitted to the public administration is fixed by order of the Minister of the sectorial supervision after the opinion of the Minister of Finance and the Minister of Employment and visa of the Prime Minister.

The beneficiaries of initiating training to the professional life in the public sector are admitted on the basis of the diploma, the academic and professional skills and the seniority in diploma.

Art. 8 - The administration, or enterprise or public establishment of reception supervise and insures the follow up of the progress of these trainings in collaboration with the national agency for employment and independent work.

The administration, or enterprise or public establishment shall inform instantly the Ministry of the sectorial supervision and the national agency for employment and independent work about any breach of training.

Art. 9 - The administrations, or enterprise or public establishment shall submit to the Prime Minister yearly reports relating to the number of the trainers admitted and the progress of the trainings and their evaluation. A copy of these reports shall be transmitted to the Minister of employment.

The trainers of the initiating training to the professional life in the public establishments provided to in article 2 of the decree herein are evaluated in conformity with the regulations in force in these establishments.

Art. 10 - The trainers having fulfilled decently their trainings, in conformity with the provisions of the decree herein benefit from the priority for recruitment.

They shall be recruited in public sector in conformity with the legislation and regulations in force.

Art. 11 - The contracts of the initiating training to the professional life concluded for the benefit of the holders of higher education diploma before the entry into force of the decree herein shall remain, transitory, in force until their end.

The amount of the monthly allowance granted by the national agency for employment and independent work, for the benefit of the trainers according to these contracts, is fixed to one hundred dinars for the trainers which the granted monthly amount of allowance, at the date of the entry into force of the decree herein, is inferior to this amount.

Besides, the amount of the monthly complementary allowance granted to these trainers according to decree n° 2000-1786 dated 31 July 2000 is fixed to one hundred fifty dinars for the trainers which amount of the monthly complementary allowance granted, at the date of the entry into force of the decree herein, is inferior to this amount.

The trainers benefitting from a complementary allowance exceeding one hundred fifty dinars according to the contracts of the initiation to the professional life concluded before the entry into force of the decree herein, still get the same amount of allowance until the end of their contract.

Art. 12 - The provisions of decree n° 2000-1786 dated 31 July 2000 are repealed.

Art. 13 - The Prime Minister, the Ministers and the secretaries of the state, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 13 April 2009.

Zine El Abidine Ben Ali

## MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

### APPOINTMENTS

#### By decree n° 2009-1027 dated 13 April 2009.

Mister Habib Mansour is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1028 dated 13 April 2009.

Mister Habib Achour is appointed as an extraordinary and plenipotentiary ambassador.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1029 dated 13 April 2009.

Mister Adnan Damergi is appointed as a chargé of affairs.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1030 dated 13 April 2009.

Mister Radhouane Laârif is appointed as an inspector general director general.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1031 dated 13 April 2009.

Mister Ali Goutali is appointed as a director general.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF THE INTERIOR AND LOCAL DEVELOPMENT

### APPOINTMENTS

#### By decree n° 2009-1032 dated 13 April 2009.

The doctor Lamia El Fekih is appointed as a university hospital head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1033 dated 11 April 2009.

Mister Ammar Makhloufi is appointed as a head of department.

(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of the Interior and Local Development dated 13 April 2009, establishing administrative joint commissions in the governorates and in some communes.**

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS,  
SOLIDARITY AND TUNISIANS ABROAD**

**Decree n° 2009-1034 dated 13 April 2009, amending decree n° 98-409 dated 18 February 1998, setting the categories of beneficiaries from the reduced tariffs of treatments and hospital care in the public health establishments within the scope of the Ministry of Public Health as well as the methods of their covering and the tariffs they are subject to.**

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF PUBLIC HEALTH**

**APPOINTMENTS**

**By decree n° 2009-1035 dated 11 April 2009.**

The doctor Mehrez Romdhane is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1036 dated 11 April 2009.**

The doctor Monia Troudi is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1037 dated 11 April 2009.**

The doctor Moez Bouhamed is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1038 dated 11 April 2009.**

The doctor Tahar Nabil Nahali is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1039 dated 11 April 2009.**

The doctor Riadh Kallel is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1040 dated 11 April 2009.**

The doctor Ridha Ben Amara is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1041 dated 11 April 2009.**

The doctor Zouhaier Souissi is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1042 dated 11 April 2009.**

The doctor Khaled Sayahi is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By decree n° 2009-1043 dated 11 April 2009.**

The doctor Abdelhamid Kidar is appointed as a hospital doctor.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE**

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-1044 dated 13 April 2009.**

Mister Said Belgacem is appointed as a chargé of mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF STATE PROPERTY  
AND LAND AFFAIRS**

**Decree n° 2009-1045 dated 13 April 2009, expropriating for public purpose a parcel of land located in the delegation of Chebika, governorate of Kairouan, to build a hill dam on Oued Edefla.**

(Published only in Arabic and French)

**Decree n° 2009-1046 dated 13 April 2009, expropriating for public purpose parcels of land located in the delegation of Hammamet, governorate of Nabeul, to build a bridge on Oued Baten at regional road n° 28, milestone 112.**

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF FINANCE**

**APPOINTMENTS**

**By decree n° 2009-1047 dated 13 April 2009.**

Mister Ridha Mourali is appointed as a head of regional center.

(The rest is published only in Arabic and French)

**By order of the Minister of Finance dated 11 April 2009.**

Mister Mohamed Rkik is appointed as an administrator to the board of director of the bank financing small and medium-sized enterprises.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF COMMUNICATION AND  
RELATIONS WITH THE CHAMBER  
OF DEPUTIES AND THE CHAMBER OF  
ADVISORS**

**DEROGATION**

**By decree n° 2009-1048 dated 13 April 2009.**

Is granted, to Mister Amor Ghoula, a derogation to practise in the public sector.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY  
AND SMALL AND MEDIUM-SIZED  
ENTERPRISES**

**MAINTAINING ON ACTIVE DUTY**

**By decree n° 2009-1049 dated 13 April 2009.**

Mister Mohamed El Ouaer is maintained on active duty.  
(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF TOURISM**

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-1050 dated 13 April 2009.**

Mister Salah Mani is appointed as a chargé de mission.  
(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF EDUCATION  
AND TRAINING**

**APPOINTMENT**

**By decree n° 2009-1051 dated 13 April 2009.**

Mister Mohamed Naceur Chraïti H'cini is appointed as  
a head of management unit by objectives.  
(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF EMPLOYMENT AND  
PROFESSIONAL INTEGRATION OF YOUTH**

**Decree n° 2009-1052 dated 13 April 2009, completing  
decree n° 2009-349 dated 9 February 2009, fixing the  
program of the national fund of employment, the  
conditions and the methods of their grant.**

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of Employment and  
Professional Integration of Youth,

Having regard to law n° 60-30 dated 14 December  
1960, relating to the organization of the social security  
systems as amended and completed by the subsequent  
texts, notably law n° 2007-51 dated 23 July 2007,

Having regard to the labor code promulgated by law n° 66-  
27 dated 30 April 1966, as amended and completed by the  
subsequent texts notably law n° 2007-19 dated 2 April 2007,

Having regard to the investments incentives code  
promulgated by law n° 93-120 dated 27 December 1993 all  
amending or completing texts notably law n° 2009-5 dated  
26 January 2009,

Having regard to law n° 95-34 dated 17 May 1995  
relating to the ailing firms recovery, amending or  
completing texts notably law n° 2003-79 dated 26  
December 2003,

Having regard to law n° 99-101 dated 31 December  
1999, relating to finance law for the year 2000, and notably  
its article 13 creating the national fund for employment,

Having regard to law n° 2008-79 dated 30 December  
2008, relating to economic measures and support to the  
ailing firms to carry on their activities,

Having regard to decree n° 2007-1717 dated 5 July  
2007 fixing the attributions of the Ministry of Employment  
and Professional Integration of Youth,

Having regard to decree n° 2008-3931 dated 30  
December 2008, fixing the methods and procedures of  
implementing the provisions of law n° 2008-79 dated 30  
December 2008, relating to economic measures and support  
to the ailing firms to carry on their activities,

Having regard to decree n° 2009-349 dated 9 February  
2009, fixing the programs of the national fund of  
employment, the conditions and the methods of their grant,

Having regard to the opinion of the Minister of Social  
Affairs, Solidarity and Tunisian Abroad, the Minister of  
Finance, the Minister of Development and International  
Cooperation and the Minister of Industry, Energy and Small  
and Medium- Sized Enterprises

Having regard to the opinion of the Administrative  
Court.

Decreases the following :

Article one - Are added to decree n° 2009-349 dated 9  
February 2009 the following articles 42 (bis), 42 (ter), 42  
(quarter) and 42 (quinquies):

Article 42(bis) - The national fund of employment takes  
in charge 50% of the employer's contribution to the  
national legal regime of social security for the salaries paid  
to the concerned workers in reducing the number of hours  
of work from eight hours per week to the minimum by  
reason of the slow down of activity, concerning the totally  
export enterprises as defined in paragraph 2 of article 10 of  
the investments incentives code,

The national fund of employment takes in charge of the  
employer's contribution to the national legal regime of  
social security for the salaries paid to the workers who are  
laid off by the totally export enterprises as defined in  
paragraph 2 of article 10 of the investments incentives code  
by reason of the slow down of their activities, in connection  
with the foreign markets,

Article 42 (ter): The totally export enterprises as defined  
in paragraph 2 of article 10 of the investments incentives  
code aiming at benefiting from the advantages provided for  
in article 42(bis) of this decree, shall lodge a request for the  
purpose at the territorially competent labor inspection or  
before the general directorate, in order to rule on the  
reducing of the number of hours of work or the laid off  
according to the procedures provided for in articles 21 to  
21-11 of the labor code, with an express mention about the  
request of the relevant advantage.

In case of the acceptance, of the regional or central  
commission of supervising dismissal, of the reducing of  
eight hours per week of the usual number of the hours of  
work or the put on laid off by reason of the slow down of  
their activities, in connection with the foreign markets, the  
relevant departments of the Ministry of social affairs submit  
a copy of the minute of the commission of supervising  
dismissal joint with the nominative list of the concerned  
workers to the consultative commission provided for in  
article 12 of decree n° 2008-3931 dated 30 December 2008,

The advantages provided for in article 42(bis) are  
granted by order of the Minister of Social Affairs after  
opinion of the consultative commission provided for in  
article 12 of decree n° 2008-3931 dated 30 December 2008.

Article 42 (quarter) : The resumption of work according to a number of hours per week does not allow to the enterprise to benefit from the advantage provided for in article 42(bis) or the resumption of workers laid off suspends the benefice from the advantages granted according to article 42(bis) of this decree.

The concerned enterprise shall, immediately, inform the territorially competent labor inspection or the general directorate of labor inspection, as well as the national fund of social security and concerned departments of the Ministry of Employment and Professional Integration of Youth.

If the enterprise breaches the duty of declaration or non payment of the due contributions according to article 42 (bis) of this decree during the period of benefitting from the advantage, the latter shall be withdrawn and the enterprise shall reimburse it with the penalties of delay as provided by article 63 of the investments incentives code by a pleased order of the Minister of Finance after opinion of or upon a proposal from the concerned departments, after hearing the beneficiaries of this advantage.

The amounts granted according to article 42(bis) of this decree, to the workers of the concerned companies are deemed to be an integral part of their salaries and shall not be returned or deduced from their legal rights.

Article 42 (quinquies): The provisions of articles 12, 13 and 14 of decree n° 2008-3931 dated 30 December 2008 are applicable to the enterprises benefitting from the advantages provided for in article 42(bis).

Art. 2 - The provisions of this article shall apply as from 17 February 2009 until 30 June 2009.

Art. 3 - The Minister of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad, the Minister of Development and International Cooperation, the Minister of Finance, the Minister of Industry, Energy and Small and Medium- Sized Enterprise and the Minister of Employment and Professional Integration of Youth, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 13 April 2009.

Zine El Abidine Ben Ali

## MINISTRY OF AGRICULTURE AND WATER RESOURCES

### APPOINTMENTS

#### By decree n° 2009-1053 dated 13 April 2009.

Mister Mounir Ben Wali is appointed as a chargé de mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1054 dated 13 April 2009.

Mister Mounir Ben Wali is appointed as a director general.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1055 dated 13 April 2009.

Mister Kamel El Bedoui is appointed as a veterinary inspector general.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1056 dated 11 April 2009.

The candidates, whose names are the following, are appointed in the grade of veterinaries regional inspectors:

- Jamil Lahmar
- Latifa Limam
- Samir Inoubli
- Abdellatif Ben Souissi
- Ridha Ben Abdessalem
- Abderrazzak Tlili
- Salem Jardak
- Insaf Jebali Barkallah
- Najoua Lakhel Jeljeli
- Imed Boufaden

### MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

#### By decree n° 2009-1057 dated 13 April 2009.

Mister Ali Djebali is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

#### By decree n° 2009-1058 dated 13 April 2009.

Mister Mustafa Ksantini is maintained on active duty.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MINISTRY OF EQUIPMENT, HOUSING AND TERRITORIAL DEVELOPMENT

#### Decree n° 2009-1059 dated 13 April 2009, approving revision of the urban development plan of the commune of El Jem, governorate of El Mahdia.

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development,

Having regard to law n° 75-33 dated 14 May 1975, promulgating the organic law of communes as amended and completed by the subsequent texts, and notably organic law n° 2008-57 dated 4 August 2008,

Having regard to the labor code promulgated by law n° 66-27 dated 30 April 1966, as amended and completed by the subsequent texts, notably law n° 2007-19 dated 2 April 2007, and notably article 294,

Having regard to the water code promulgated by law n° 75-16 dated 31 March 1975, as amended and completed by the subsequent texts, and notably law n° 2001-116 dated 26 November 2001,

Having regard to law n° 83-87 dated 11 November 1983, relating to the protection of agricultural lands, as amended and completed by the subsequent texts and notably law n° 2007-69 dated 27 December 2007,

Having regard to law n° 86-17 dated 7 March 1986, reviewing the legislation relating to the state public road domain,

Having regard to the forest code promulgated by law n° 88-20 dated 13 April 1988, as amended and completed by the subsequent texts, and notably law n° 2005-13 dated 26 January 2005,

Having regard to the territorial development and urbanism code promulgated by law n° 94-122 dated 28 November 1994, as amended and completed by law n° 2003-78 dated 29 December 2003, and amended by law n° 2005-71 dated 4 August 2005, and notably article 19,

Having regard to law n° 98-74 dated 19 August 1998, on railways,

Having regard to law n° 2005-90 dated 3 October 2005, on urban parks,

Having regard to the decree dated 29 March 1922, establishing the commune of El Jem,

Having regard to decree n° 74-93 dated 15 February 1974, fixing the attributions of the Ministry of Equipment and Housing, as amended and completed by decree n° 92-248 dated 3 February 1992,

Having regard to decree n° 88-138 dated 28 January 1988, fixing the agricultural lands safeguarding zones of the governorate of Mahdia,

Having regard to decree n° 88-1413 dated 22 July 1988, organizing the Ministry of Equipment and Housing, as amended and completed by decree n° 92-249 dated 3 February 1992, and by decree n° 2008-121 dated 16 January 2008,

Having regard to decree n° 95-907 dated 18 May 1991, on the revision of the development plan of El Jem, governorate of Mahdia,

Having regard to the order of the Minister of Equipment and Housing dated 3 October 1995, determining the constituting documents of the urban development plan,

Having regard to the order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 8 September 2006, delimiting the zones requiring revision of the urban development plan of the commune of El Jem, governorate of El Mahdia,

Having regard to the deliberations of the municipal council of El Jem, met on 23 October 2007,

Having regard to the opinion of the Minister of the Interior and Local Development, the Minister of Agriculture and Water Resources, the Minister of Culture and Heritage Preservation and the Minister of Environment and Sustainable Development,

Having regard to the opinion of the administrative court,  
Decreases the following:

Article one - The revision of the urban development plan of the commune of El Jem annexed to the decree herein is approved.

Art. 2 - The provisions the above mentioned decree n° 95-907 dated 18 May 1995, are repealed.

Art. 3 - The Minister of the Interior and Local Development, the Minister of Agriculture and Water Resources, the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development, the Minister of Culture and Heritage Preservation and the Minister of Environment and Sustainable Development, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 13 April 2009.

Zine El Abidine Ben Ali

## APPOINTMENT

### By decree n° 2009-1060 dated 13 April 2009.

The exceptional class to the post of director general is granted to Mister Mohamed Salah Gharib.

(The rest is published only in Arabic and French)

## MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

### By decree n° 2009-1061 dated 13 April 2009.

Mister Héchmi Skhiri is maintained on active duty in the public sector.

(The rest is published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 11 April 2009, delimiting the zones requiring revision of the urban development plan of the commune of Kalaa Khasba, governorate of El Kef.**

(Published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 11 April 2009, delimiting the zones requiring revision of the urban development plan of the commune of El Hamma, governorate of Gabès.**

(Published only in Arabic and French)

**Order of the Minister of Equipment, Housing and Territorial Development dated 11 April 2009, delimiting the zones requiring revision of the urban development plan of the commune of Mareth, governorate of Gabès.**

(Published only in Arabic and French)